



DIARIO

DEL GOBIERNO DE CATALUÑA

Y DE BARCELONA.

Del Martes, 25 de Diciembre de 1810.

La Natividad de Nuestro Señor Jesu-Christo. (Hoy es fiesta de precepto y no se pueda trabajar.)

Las quarenta horas están en la Iglesia de Nuestra Señora del Carmén, se expone á las ocho y media de la mañana, y se reserva á las quatro y media de la tarde.

DIA.	TERMOMETRO	BAROMETRO.	VIENT. Y ATMOSFERA
23 á las 11 de la noc.	8 grad.	28 P. 2 L.	O. Sereno.
24 á las 7 de la mañ.	7	28 1	O. S. O. Idem.
24 á las 2 de la tard.	9	28 1	O. Nubes.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Nous avons pris hier l'engagement d'analyser la proclamation de Tarragone. Examinons la aujourd'hui tranquillement. Qu'est-ce que cette indépendance sous le nom de laquelle on trompe les catalans? l'absence de tout gouvernement protecteur; la licence donnée à tous les gens hardis, avides de s'emparer de la portion d'autorité qu'ils peuvent saisir, pour satisfaire leurs passions aux dépens de la fortune du propriétaire, de l'artisan tranquille,

Nos empeñamos ayer en analizar la proclama de Tarragóna; examinémosla con sosiego; ¿que viene à ser esta independencia, baxo cuyo nombre engañan à los catalanes? la ausencia de todo gobierno protector, la licencia concedida à toda la gente osada, edidiosa y corrompida de apoderarse de la porcion de autoridad que dicha gente pueda tomar para satisfacer sus pasiones à costas de la fortuna de cada propietario, del artesano pacífico, del

du fabricant industriel, du commerçant intelligent qui sont les véritables sources de la richesse.

De quoi la société a-t-elle besoin d'un gouvernement qui respecte les propriétés, qui n'exige des sacrifices que ceux qui sont nécessaires pour le bien commun, qui contienne les ennemis de l'ordre public. Le gouvernement qui remplit le mieux ces obligations est celui qui assure véritablement l'indépendance, telle qu'elle doit exister. Dans les temps anciens, la Catalogne a dû les avantages au gouvernement de princes français; dans le siècle dernier encore elle les a demandés elle-même au Prince qui régnait sur la France, et ne les a pas toujours trouvés auprès des princes qui régnaient sur le trône de Madrid. Le peuple le sent bien; il distingue très-bien les intérêts personnels de ceux qui veulent le mener d'avec son véritable intérêt. C'est pour cela que ce que les meneurs appellent patriotisme se borne à la conversation et ne va pas aux faits.

Il n'en coûte rien pour flatter les passions des gens puissans contre lesquels on n'ose pas s'élever, mais on échappe tant qu'il est possible aux sacrifices qu'ils veulent extorquer.

Et n'est-ce donc rien que ces sacrifices à lisons-en le détail dans la proclamation même.

Les contingens de tous les villages; et les hommes qui devraient rester à travailler leurs terres ou faire valoir leur industrie pour la subsistance de leurs familles sont forcés de les laisser privées de leurs secours; et les femmes, les enfans des malheureux qui échap-

fabricante industriel, del comerciante inteligente, que son los verdaderos mananciales de la riqueza.

La sociedad de que necesita de un gobierno que respete las propiedades, que no exija otros sacrificios sino los que son necesarios para el bien común, y que contenga los enemigos del orden publico. El gobierno que mejor cumple sus obligaciones es aquel que verdaderamente asegura la independencia qual debe ser. En el tiempo antiguo la Cataluña debió sus ventajas al gobierno de Principes franceses, aun en el siglo último, ella misma los pidió al Principe que reynaba en Francia; y no los halló siempre en el Principe que reynaba en el trono de Madrid. El pueblo lo conoce bien; sabe muy bien distinguir los intereses personales de aquellos que quieren manejarlo, de los suyos verdaderos. Por esto lo que estos mandones llaman patriotismo se limita unicamente à la conversacion y nunca va al hecho.

Nada cuesta adular las pasiones de las gentes poderosas contra quienes no se atreverá levantar, pero se desdeman en quanto pueden sobre los sacrificios, cuyas exacciones quieren hacer.

Y no son nada estos sacrificios? leamos las circunstancias de ellos en la misma proclama.

El contingente de todos los pueblos; y los hombres que deberían quedarse para el trabajo de sus tierras, ó para hacer valer su industria para la subsistencia de sus familias, se ven obligados à dexarlas privadas de sus socorros; y las mugeres, y niños de los infelices,

piént à cette vexation sont enlevés au gré des satellites qui les arrachent de leurs maisons.

Les contributions : et sous ce titre on entend tout ce qui peut être gagné au prix du travail et à la sueur du front des hommes qui les peuvent fournir; elles doivent leur être arrachées.

L'appel de tous les gens riches et des capitalistes: et sous ce nom on proscrira tous ceux dont la fortune offrira quelques appâts à la cupidité, et quelque espérance au pillage. On appelle cela raser la patrie d'embarras, en profanant le nom de patrie, et aggravant par un sarcasme amer le mal que l'on ordonne.

L'argenterie superflue des églises: et toute l'argenterie sera superflue, hors celle qui grossira les trésors dont on prépare l'exportation hors de la Catalogne.

Les grains, les bestiaux, les chevaux des chapitres, des communautés, des gens riches: que restera-t-il donc à la Catalogne? où seront ses richesses? ce sont-là les bienfaits qu'elle doit à ses prétendus protecteurs!

Ce n'est pas le zèle du premier moment qui sauva la Catalogne; ce fut au contraire l'erreur d'un premier moment qui la perdit, qui la livra en proie aux désordres de l'anarchie, qui fit tomber plusieurs de ses administrateurs sous le fer des assassins, qui amena la dilapidation des capitaux dont elle abondait, qui sacrifia la portion éclairée, puissante, riche du peuple qui n'avait besoin que de tranquillité, à l'intérêt particulier d'une partie qui vivait des abus sans nombre dont le reste était accablé; à l'ignorance d'une

que pueden escapar de semejante vexación son tomadas a arbitrio de los satelites que los arrancan de sus casas.

Las contribuciones: y baxo este título se entiende quanto pudiera ganarse a costas del trabajo, y sudor de la frente de los hombres que pueden suministrarlo, y deben serles arrancados.

El llamamento de todos los hacendados y acaudalados: y baxo este nombre serán proscritos todos aquellos cuya fortuna presentará algún cebo a la codicia, y alguna esperanza al latrocinio. Esto se llama sacar la patria de apuro, profanando este nombre, y agravando por medio de un amargo sarcasmo el mal que se manda hacer.

La plata superflua de las iglesias: y toda la plata sera superflua, fuera aquella que aumentará el tesoro, cuya extracción de Cataluña se está preparando.

Los granos, ganados, caballos de cabildos, comunidades, y acaudalados: que quedará pues a la Cataluña? ¿donde estarán sus riquezas? estos son los beneficios que ella debe a sus supuestos protectores.

No es el zelo del principio, que salvó la Cataluña; al contrario el error del principio fué el que la perdió, que la dió en presa a los desordenes de la anarquía, que hizo caer muchos de sus administradores, baxo el cuchillo de los asesinos, que acaudó la dilapidación de los capitales de que abundaba, que sacrificó la porción ilustrada, poderosa, y acaudalada del pueblo que no necesitaba sino de tranquilidad, al interes particular de una parte que vivia de los innumerables abusos, de que lo restante del pueblo está

autre, partie qui écartait, avoç grand soin les lumières, dont le flambeau eût éclairé son inutilité, et sa force oppressive aux passions de tous les gens avides, et autres personnes qui n'ont de sterth que leur fortune, et de vues que les moyens de l'assurer; enfin qui fit triompher le génie du mal de tous les efforts du génie du bien.

Un instant la Catalogne, obéit volontairement à cette erreur, que quelques circonstances pouvaient excuser; depuis long-temps la portion sacrifiée reconnaît, et plaint cette erreur; mais de nouveaux sacrifices en ont encore la suite, jusqu'à ce qu'un gouvernement protecteur, fort et juste en impose à toutes les passions, atterre toutes les résistances, et procure aux habitants la tranquillité dont l'ont privé les artifices de discord et de trouble. Ce n'est pas ce gouvernement qui veut rendre esclave le peuple catalan; mais bien celui qui, étranger à la province, aussi bien que l'autre, la déchire, et la pille, sous le prétexte de la servir. Quand les lois auront repris leur empire, quel que soit le gouvernement de la Catalogne, elle ne sera point esclave.

THEATRE FRANÇAIS.

El Tirano doméstico, ou *l'intérieur d'une famille*, comédie en cinq actes, suivie du *Mariage de Scarron*, vaudeville en un acte.

Entre les deux pièces, on tirera la loterie dite *Tombola*; les numéros seront annoncés en français, et répétés par une autre personne en espagnol.

agobiado, à la ignorance, de otra parte, que con mucha solicitud apartaba las luces cuya antorcha hubiera iluminado su inutilidad, y su fuerza opresiva, y à las pasiones de toda la gente codiciosa, y atrevida, que no tiene otra licencia que su fortuna, ni otras ideas que el medio de asegurarla, y finalmente que ha hecho triunfar el genio del mal de todos los esfuerzos del genio del bien.

Cataluña, obedeció voluntariamente por un instante à este error, que algunas circunstancias puedan excusar. De mucho tiempo à esta parte la porcion sacrificada conoce, y lamenta este error; pero nuevos sacrificios continuaran aun, hasta que un gobierno protector y justo refrene todas las pasiones, atierre todas las resistencias, y procure à los habitantes la tranquilidad, de que los artifices de las discordias y turbulencias les han privado. No es este el gobierno que quiere hacer esclavo al pueblo Catalan; sino aquel que, siendo tan extrangeto à la Provincia como el otro, la destroza y la saquea, so color de servirla. Quando las leyes habrán vuelto à tomar su imperio, sea el que fuere el gobierno de Cataluña, esta no será esclava.

TEATRO FRANCES.

El Tirano doméstico, ò *el Interior d'una familia*, comedia en cinco actos, seguida del *matrimonio de Scarron*, zarzuela en un acto.

Entre las dos piezas se sacará la rifa llamada *Tombola*; los números se anunciarán en frances, y se repetirán en español por otra persona.

BARCELONA, EN LA IMPRENTA DEL GOBIERNO

Ayuntamiento de Madrid